



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Potvrdenie o žití

Vážená pani! vážený pán!

Počas pobytu v zahraničí môžeme dôchodok poukazovať len vtedy, ak nám raz za rok zašlete platné potvrdenie o žití. Na tento účel použite zadnú stranu tohto listu. **Prosím pošlite nám tento list vyplnený, osobne podpísaný, úradne overený, a to buď ako originál poštou ALEBO e-mailom v jednom vyhotovení na našu adresu.** S cieľom vyhnúť sa dodatočným povinnostiam Vás žiadame, aby ste potvrdenie o žití vrátili iba raz, a preto ho neposielajte viackrát (poštou a e-mailom).

Nasledujúce inštitúcie môžu osvedčiť váš podpis na potvrdení o žití:

úradné miesto (napr. orgán sociálneho zabezpečenia, obecný úrad, okresný úrad, polícia, súd), notár, rakúsky zastupiteľský úrad (napríklad veľvyslanectvo, konzulát).

Potvrdenie od banky, lekára, lekárne alebo súkromných ústavov **nemôže** byť uznané. Potvrdenie o prihlásení k pobytu neslúži ako potvrdenie o žití.

Ak neodkladne nedostaneme kompletne vyplnený formulár, nemôže byť dôchodok vyplácaný. Ďalej Vás upozorňujeme na to, že dôchodky, ktoré nebudú vyzdvihnuté v priebehu jedného roka od ich splatnosti, prepádajú.

Ste povinný (povinná) oznámiť nám do siedmich dní začatie zárobkovej činnosti. Zároveň musíte do dvoch týždňov oznámiť každú zmenu rodinných pomerov a adresy. Ak bude na základe chybných, neúplných alebo nesprávnych údajov nejaká dávka priznaná alebo naďalej vyplácaná, ste povinný (povinná) ju vrátiť.

S úctou
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
POTVRDENIE O ŽITÍ****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Vyplní příjemkyňa / příjemca dôchodku**

Frau / Herr
Pani / Pán

geboren am
narodený(a)

wohnhaft
bytom

Personenstand
stav

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Osobný podpis príjemkyne/ príjemcu dôchodku**

Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle**Vyplní overujúce miesto**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar

Úradné pracovisko (napr. nositeľ sociálneho poistenia, obecný úrad, okresný správny orgán, polícia, súd),
veľvyslanectvo, konzulát, notár

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Príjemkyňa/ príjemca dôchodku sa dnes osobne dostavil(a) a svoje bytie a totožnosť preukázal(a)

mit Dokument (Lichtbildausweis)
dokumentom (preukaz s fotografiou)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Týmto potvrdzujeme žitie a pobyt menovanej(-ého).

.....
Ort, Datum
Miesto, dátum

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Pečiatka a podpis overujúceho miesta**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
VYHLÁSENIE O ZÁROBKOVÝCH A PRÍJMOVÝCH POMEROCH**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Vyhlasujem podľa pravdy, že som v období od do

*) nicht erwerbstätig war
nebol(a) zárobkovo činný(-á)

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
bol(a) v pracovnom pomere s hrubou mesačnou mzdou
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Potvrdenie zamestnávateľa je priložené

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
bol(a) samostatne zárobkovo činný (-á), s mesačnými príjmami

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückerstatten sind.

Beriem na vedomie, že preplatky vzniknuté uvedením nepravdivých údajov alebo zamlčaním rozhodných
skutočností som povinný (povinná) vrátiť.

.....
Ort
Miesto

.....
Datum
Dátum

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Podpis príjemkyne dôchodku/ príjemcu dôchodku

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Prosíme, hodiace sa označte krížikom☒!